



Akku-LED-Licht / Cordless LED Light / Lampe à LED sans fil PLLA 12 D3

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Licht

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Lampe à LED sans fil

Traduction des instructions
d'origine

(ES)

Lámpara LED recargable

Traducción del manual de
instrucciones original

(CZ)

Aku LED svítidlo

Překlad originálního provozního
návodu

(HU)

Akkus LED-lámpa

Az originál használati utasítás
fordítása

(DK)

LED lys med batteri

Oversættelse af den originale
driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless LED Light

Translation of the original
instructions

(NL) (BE)

Accu LED-lamp

Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Faro a LED ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso
originali

(SK)

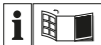
Aku LED svietidlo

Překlad originálneho návodu na
obsluhu

(PL)

Akumulatorowa lampa LED

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
obsługi



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Préd čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

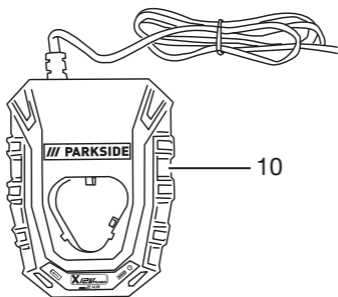
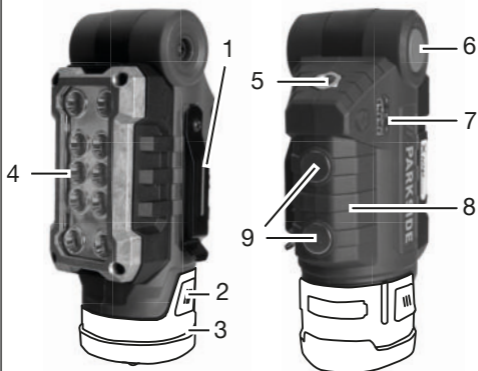
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	20
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	71
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	87
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	103
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	117
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	132
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	146
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	162



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/ Zubehör.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	8
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	8
Bildzeichen und Symbole.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Lichter.....	9
Vorbereitung	10
Bedienteile.....	10
Stativ-Gewinde.....	10
Leuchtkopf-Winkel einstellen.....	10
Ladezustand des Akkus prüfen.....	10
Akku aufladen.....	10
Betrieb	11
Arbeitshinweise.....	11
Akku einsetzen und entnehmen.....	11
Ein- und Ausschalten.....	11

Reinigung, Wartung und Lagerung	12
Reinigung.....	12
Wartung.....	12
Lagerung.....	12
Entsorgung/ Umweltschutz	13
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	13
Entsorgungshinweise für Akkus.....	14
Service	15
Garantie.....	15
Reparatur-Service.....	17
Service-Center.....	18
Importeur.....	18
Ersatzteile und Zubehör	18
Original-EU-Konformitätserklärung	19
Explosionszeichnung	179
Einleitung	
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-LED-Lichts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät	

entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderlichen, räumlichen und zeitlich

begrenzten Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Ak-

kus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/ Zubehör

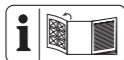
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Licht
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Gürtelclip
- 2 Akku-Entriegelung
- 3 Akku
- 4 Leuchtkopf
- 5 Innengewinde (Stativ-Gewinde)

- 6 Ein-/Austaster
- 7 Ladezustandsanzeige
- 8 Handgriff
- 9 Magnet
- 10 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Licht

..... **PLLA 12 D3**

Bemessungsspannung *U*
..... 12 V ---

Bemessungsleistung *P*
..... ≤ 5 W

Schutzklasse III

Schutzart IP20

Anzahl der Lampen (LED)
..... 10 × 0,5 W

Lichtstrom 480 lm

Schwenkbereich
..... 0°–200° (8-stufig)

Gewicht mit Akku (12 V,
2 Ah) ≈ 0,36 kg

Akku Li-Ion

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPER 12 A4, PAPER 12 B4

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPER 12 A1	PAPER 12 A2 PAPER 12 A3 PAPER 12 A4	PAPER 12 B2 PAPER 12 B3 PAPER 12 B4	PAPER 12 D1 PAPER 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für LED-Lichter

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- **Halten Sie das Gerät von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Daten-**

trägern fern. Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.

- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in die-

ser separaten Bedienungsanleitung.

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Austaster (6)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Drücken

Stativ-Gewinde

(Abb. B)

Mit Hilfe des Innengewindes (1/4") (5) können Sie das Gerät auf ein Stativ (nicht mitgeliefert) schrauben.

Leuchtkopf-Winkel einstellen

Der Leuchtkopf (4) kann geschwenkt werden:

- in vertikale Richtung

Einstellbarer Schwenkbereich

- vertikal: 0°–200° (8-stufig)

Vorgehen (Abb. A)

1. Schwenken Sie den Leuchtkopf (4) in vertikaler Richtung bis der ge-

wünschte Neigungswinkel erreicht ist.

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigen die LEDs der Ladezustandsanzeige (7) den Ladezustand des Akkus.

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus.

lung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (3) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (3) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (10).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (10) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (10) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (3) aus dem Akku-Ladegerät (10).

Betrieb

Arbeitshinweise

- **⚠ WARNUNG!** Nicht in die Lichtquelle blicken.
- In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Gürtelclip (1) am Gürtel eingehängt werden.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (3) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (8). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (2) am Akku (3).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (8).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (6).

Das Gerät leuchtet mit maximaler Helligkeit.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (6).

Helligkeit reduzieren bzw. erhöhen

1. Drücken und halten Sie den Ein-Austaster (6) für ca. 3 Sekunden.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.

- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Wei-

se wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten

an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum

Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos

repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Ge-

brauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458717_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel

auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sor-

gen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 18.

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Licht**

Modell: **PLLA 12 D3**

Seriennummer: 000001 - 141400

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH &
 Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 13.05.2024



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	20
Proper use.....	21
Scope of delivery/ accessories.....	21
Overview.....	22
Description of functions.....	22
Technical data.....	22
Safety information.....	24
Meaning of the safety information.....	24
Pictograms and symbols.....	24
General safety instructions for LED lights.....	25
Preparation.....	25
Control elements.....	25
Tripod thread.....	26
Adjusting the lamp head angle.....	26
Checking the battery charge level.....	26
Charging the battery.....	26
Operation.....	27
Working instructions.....	27
Inserting and removing the battery.....	27
Switching on and off.....	27

Cleaning, maintenance and storage.....	28
Cleaning.....	28
Maintenance.....	28
Storage.....	28
Disposal/ environmental protection.....	28
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	29
Service.....	30
Guarantee.....	30
Repair service.....	32
Service Centre.....	32
Importer.....	33
Spare parts and accessories.....	33
Translation of the original EU declaration of conformity.....	34
Exploded view.....	179

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless LED light (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection

during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas.

The device is not intended to be used as room lighting. The device is only intended for use indoors.

Any other use that is not expressly permitted in this in-

struction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

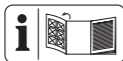
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless LED Light
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Belt clip
- 2 Battery release
- 3 Battery
- 4 Lamp head
- 5 Internal thread (Tripod thread)
- 6 On/Off button
- 7 Charge level indicator
- 8 Handle
- 9 Magnet
- 10 Charger

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless LED Light

..... **PLLA 12 D3**

Rated voltage U 12 V \equiv

Rated output P ≤ 5 W

Protection class III \diamond

Protection type IP20

Number of lamps (LED)
..... 10x 0.5 W

Light output 480 lm

Swivel range
..... 0°–200° (8-Stage)

Weight with battery (12 V,
2 Ah) ≈ 0.36 kg

Battery Li-Ion

Charging time

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Protection class III



Direct voltage

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General safety instructions for LED lights

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- **Keep the device away from magnetically sensitive devices and magnetic data storage media.** Due to the magnet, there could be irreversible data loss.

- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Preparation

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before

using the device for the first time.

On/Off button (6)

- Switching on: Press
- Switching off: Press

Tripod thread

(Fig. B)

You can use the internal thread ($\frac{1}{4}$ " (5) to screw the device onto a tripod (not included).

Adjusting the lamp head angle

The lamp head (4) can be swivelled:

- in a vertical direction

Adjustable swivelling range

- vertical: 0° – 200°
(8-Stage)

Procedure (Fig. A)

1. Swivel the lamp head (4) in a vertical direction until the desired angle of inclination is reached.

Checking the battery charge level



When the device is on, the battery status indicator (7) displays the battery charge level.

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (3) from the device.
2. Push the battery (3) into the charging slot of the battery charger (10).
3. Connect the battery charger (10) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (10) from the mains.
5. Pull the battery (3) out of the battery charger (10).

Operation

Working instructions

- **⚠ WARNING!** Do not look into the light source.
- During breaks in work, the device can be hung from a belt, using the integral belt clip (1).

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once

the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (3) along the guide into the battery holder in the handle (8).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (2) on the battery (3).
2. Remove the battery from the handle (8).

Switching on and off

Switching on

1. Press the On/Off button (6).
The device illuminates with maximum brightness.

Switching off

1. Press the On/Off button (6).

Reducing or increasing the brightness

1. Press and hold the On-Off button (6) for about 3 seconds.

Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic aids. Risk of short circuit.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or

our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free

of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken

by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 458717_2401) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as de-

fective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.:
0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 458717_2401



Service Malta

Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 32

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless LED Light**

Model: **PLLA 12 D3**

Serial number: 000001 - 141400

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.05.2024



Christian Frank
Authorised representative
of documentation

Sommaire

Introduction..... 35

Utilisation conforme..... 36

Matériel livré/Accessoires..... 37

Aperçu..... 37

Description fonctionnelle..... 37

Caractéristiques techniques..... 38

Consignes de sécurité..... 39

Signification des consignes de sécurité..... 39

Pictogrammes et symboles..... 40

Consignes de sécurité générales pour lampes LED..... 40

Préparation..... 41

Éléments de commande..... 41

Filetage de trépied..... 41

Régler l'angle de la tête lumineuse..... 41

Contrôlez l'état de charge de la batterie..... 42

Recharger la batterie..... 42

Fonctionnement..... 43

Consignes de travail..... 43

Insérer et retirer la batterie..... 43

Mise en marche et arrêt..... 43

Nettoyage, entretien et stockage..... 43

Nettoyage..... 44

Maintenance..... 44

Stockage..... 44

Recyclage/ protection de l'environnement..... 44

Instructions pour le recyclage des batteries..... 45

Service..... 46

Garantie (Belgique)..... 46

Garantie (France)..... 48

Service de réparation..... 53

Service-Center..... 53

Importateur..... 54

Pièces de rechange et accessoires..... 54

Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 55

Vue éclatée..... 179

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle lampe LED sans fil (ci-après

dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- éclairage mobile, spatial et temporaire d'espaces intérieurs.

L'appareil ne sert pas d'éclairage ambiant.

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le cadre d'un fonctionnement normal dans des espaces intérieurs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la ga-

rantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Matériel livré/ Accessoires

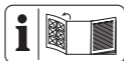
Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Lampe à LED sans fil
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Clip de ceinture
- 2 Déverrouillage de batterie
- 3 Batterie
- 4 Tête lumineuse
- 5 Filetage intérieur (Filetage de trépied)
- 6 Bouton Marche/Arrêt
- 7 Indicateur de charge
- 8 Poignée
- 9 Aimant
- 10 Chargeur

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Lampe à LED sans fil

..... **PLLA 12 D3**

Tension assignée U 12 V =

Puissance assignée P

..... ≤ 5 W

Classe de protection .III 

Type de protection IP20

Nombre d'ampoules (LED)

..... 10x 0,5 W

Flux lumineux 480 lm

Plage de pivotement

..... 0°–200° (8-par niveau)

Poids avec batterie (12 V,

2 Ah) $\approx 0,36$ kg

Batterie Li-Ion

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM**

et peut être utilisé avec les batteries de la gamme

X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uni-

quement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :

PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Consignes de sécurité

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un

accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner

ner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Classe de protection III



Tension continue

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Consignes de sécurité générales pour lampes LED

- **Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement.** Pendant le fonctionnement, l'appareil chauffe et peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux vers des personnes et des animaux.**
- **Ne pas laisser des enfants utiliser l'appareil.** Ils pourraient aveugler accidentellement d'autres personnes ou eux-mêmes.
- **Vérifiez la résistance durable de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure liée à la chute de l'appareil.
- **Le corps de luminaire protège contre le contact accidentel avec des pièces sous**

tension. N'ouvrez pas le boîtier.

- **Éloignez l'appareil des appareils sensibles à l'électromagnétisme et des supports de données magnétiques.**
L'aimant peut provoquer une perte irrévocable des données.
- La source lumineuse de cette lampe ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.**
Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT !

Domages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation

correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Préparation

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Bouton Marche/Arrêt (6)

- Mise en marche : Appuyer
- Arrêt : Appuyer

Filetage de trépied

(Fig. B)

À l'aide du filetage intérieur (1/4") (5), vous pouvez visser l'appareil sur un trépied ((non fourni)).

Régler l'angle de la tête lumineuse

Il est possible de faire pivoter la tête lumineuse (4) :

- à la verticale

Plage de pivotement réglable

- vertical: 0°–200° (8-par niveau)

Procédure (Fig. A)

1. Faites pivoter la tête lumineuse (4) à la verticale jusqu'à atteindre l'angle d'inclinaison souhaité.

Contrôlez l'état de charge de la batterie



Le voyant d'état de la batterie (7) renseigne sur l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement de l'appareil.

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (3) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (3) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (10).
3. Branchez le chargeur de batterie (10) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (10) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (3) du chargeur de batterie (10).

Fonctionnement

Consignes de travail

- **⚠ AVERTISSEMENT !**
Ne pas regarder la source lumineuse.
- Pendant les pauses, l'appareil peut être suspendu à la ceinture grâce au clip de ceinture (1) intégré.

Insérer et retirer la batterie

- **⚠ AVERTISSEMENT !**
Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.
REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (3) le long du rail de guidage dans le support de batterie situé dans la poignée (8).

La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (2) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (3).
2. Retirez la batterie de la poignée (8).

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6).
L'appareil s'allume avec la luminosité maximale.

Arrêt

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6).

Réduire ou augmenter la luminosité

1. Appuyez sur la touche Marche (6) et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes.

Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED.
- Utilisez un pinceau pour nettoyer les fentes de l'appareil.
- N'utilisez **aucun** détergent agressif ni solvant. Vous pouvez endommager irrémédiablement l'appareil.
- N'utilisez **pas** d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie et de

l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance. Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/ protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être élimi-

né comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de

recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batte-

rie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458717_2401) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez,

après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation –

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation –

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur

et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

–Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de

l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation-

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batte-

rie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles

pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458717_2401) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais

supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 458717_2401



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 53.

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Lampe à LED sans fil**

Modèle: **PLLA 12 D3**

Número de serie: 000001 - 141400

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH &
 Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
 13.05.2024



Christian Frank
 Mandataire de documenta-
 tion

Inhoudsopgave

Inleiding.....	56	Reiniging, onderhoud en opslag.....	64
Reglementair gebruik.....	57	Reiniging.....	64
Inhoud van het pakket/accessoires.....	58	Onderhoud.....	64
Overzicht.....	58	Opslag.....	64
Functiebeschrijving.....	58	Afvoeren/ milieubescherming.....	64
Technische gegevens.....	58	Afvoerinstructies voor accu's.....	65
Veiligheidsaanwi- zingen.....	60	Service.....	66
Betekenis van de veiligheidsaanwi- zingen.....	60	Garantie.....	66
Pictogrammen en symbolen.....	60	Reparatie-service.....	68
Algemene veiligheidsinstructies voor led-lampen.....	61	Service-Center.....	68
Vorbereiding.....	62	Importeur.....	69
Bedieningsele- menten.....	62	Reserveonderdelen en accessoires.....	69
Schroefdraad van statief.....	62	Vertaling van de originele EU- conformiteits-verklari- ng.....	70
De hoek van de lampkop instellen.....	62	Explosietekening.....	179
Laadstatus van de accu controleren.....	62	Inleiding	
Accu opladen.....	62	Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-led-lamp (hierna "ap- paraat" of "elektrisch ge- reedschap" genoemd). U hebt voor een hoogwaar- dig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit ge-	
Bedrijf.....	63		
Werkinstructies.....	63		
Accu plaatsen en verwijderen.....	63		
In- en uitschakelen.....	63		

controleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- mobiele, ruimtelijke en in de tijd beperkte verlichting van binnenruimtes.

Het apparaat is niet bedoeld voor ruimteverlichting.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor normaal gebruik binnenshuis. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders

van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/accessoires

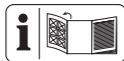
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu LED-lamp
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Riemclip
- 2 Accu-ontgrendeling
- 3 Accu
- 4 Lampkop
- 5 Inwendige schroefdraad (Statief-schroefdraad)

- 6 Aan-/uitknop
- 7 Laadstatusindicator
- 8 Handgreep
- 9 Magneet
- 10 Oplader

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu LED-lamp

..... **PLLA 12 D3**

Nominale spanning U

..... 12 V =

Nominaal vermogen P

..... ≤ 5 W

VeiligheidsklasseIII

Beschermingsgraad ...IP20

Aantal lampen (led)

.....10x 0,5 W

Lichtstroom 480 lm

Zwenkbereik

..... 0°–200° (8-traps)

Gewicht met accu (12 V,

2 Ah) $\approx 0,36$ kg

Accu Li-Ion

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM**

en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: P APK 12 A4, P APK 12 B4

We bevelen u aan deze accu's met volgende la-

ders te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3
Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSL G 12 A1 PDSL G 12 A2	60	45	60	80

Veiligheidsaanwijzingen

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Veiligheidsklasse III



Gelijkspanning

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Algemene veiligheidsinstructies voor led-lampen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal. Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.**
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.
- **Controleer of het apparaat duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- **De armatuurbehuizing beschermt tegen onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen.** Open de behuizing niet.
- **Houd het apparaat uit de buurt van magnetisch gevoelige apparaten en magnetische**

gegevensdragers. De magneet kan namelijk onomkeerbaar verlies van de gegevens veroorzaken.

- De lichtbron van deze lamp mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen service-technicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

WAARSCHUWING!

Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Vorbereiding

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (6)

- Inschakelen: drukken
- Uitschakelen: drukken

Schroefdraad van statief

(Fig. B)

U kunt het apparaat op een statief ¼" schroeven met behulp van de interne schroefdraad (5) ((niet meegeleverd)).

De hoek van de lampkop instellen

De lampkop (4) kan gezwenkt worden:

- in verticale richting

Instelbaar zwenkbereik

- verticaal: 0°–200° (8-traps)

Procedure (Fig. A)

1. Draai de lampkop (4) in verticale richting tot de

gewenste hellingshoek is bereikt.

Laadstatus van de accu controleren



Terwijl het apparaat is ingeschakeld, geeft de accu-statusindicator (7) de laadstatus van de accu weer.

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestrallen en leg ze

niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (3) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (3) in de laadschacht van de acculader (10).
3. Sluit de acculader (10) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (10) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (3) uit de acculader (10).

Bedrijf

Werkinstructies

- **⚠ WAARSCHUWING!**
Niet in de lichtbron kijken.
- Tijdens werkpauses kunt u het apparaat met de geïntegreerde riemclip (1) aan de riem hangen.

Accu plaatsen en verwijderen

- **⚠ WAARSCHUWING!**
Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu

pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (3) langs de geleidingsrail in de accu-houder in de handgreep (8).
De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (2) aan de accu (3) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de handgreep (8).

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (6).
De apparaat brandt nu op maximale helderheid.

Uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (6).

Helderheid verminderen of verhogen

1. Houd de aan-knop (6) ongeveer 3 seconden ingedrukt.

Reiniging, onderhoud en opslag

Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het reinigt.

Reiniging

- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek, om krassen op de led-lamp-afdekking te voorkomen.
- Gebruik een borstel om de spleten van het apparaat schoon te maken.
- Gebruik **geen** bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Ze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Gebruik **geen** water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat een risico op kortsluiting.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,

- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in

ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Service

Garantie

Beste klant,
U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice

vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen

en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen. Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseer-

de servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 458717_2401) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringsen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt

u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kasabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U

ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- **Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland

Tel.:

08000 229556

Contactformulier

op

parkside-diy.com

IAN 458717_2401



Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier
op
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de *Service-Center, Pag. 68*

Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring

Product: **Accu LED-lamp**

Model: **PLLA 12 D3**

Serienummer: 000001 - 141400

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
13.05.2024



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción..... 71

 Uso previsto..... 72

 Volumen de suministro/
 accesorios..... 73

 Vista general..... 73

 Descripción del funcionamiento..... 73

 Datos técnicos..... 73

Indicaciones de seguridad..... 75

 Significado de las indicaciones de seguridad..... 75

 Gráficos y símbolos..... 76

 Indicaciones generales de seguridad para las luces LED..... 76

Preparación..... 77

 Elementos de control..... 77

 Rosca del trípode..... 77

 Ajustar el ángulo del cabezal de la luz..... 77

 Revisar el nivel de carga de la batería..... 78

 Cargar la batería..... 78

Funcionamiento..... 78

 Indicaciones de trabajo..... 78

 Insertar/retirar la batería..... 79

 Encendido y apagado..... 79

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 79

 Limpieza..... 79

 Mantenimiento..... 80

 Almacenamiento..... 80

Eliminación/ protección del medio ambiente..... 80

 Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables..... 81

Servicio..... 81

 Garantía..... 81

 Servicio de reparación..... 84

 Service-Center..... 84

 Importador..... 85

Piezas de repuesto y accesorios..... 85

Traducción de la declaración UE de conformidad..... 86

Vista explosionada..... 179

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva luz LED a batería (en adelante, denomi-

nado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- iluminación móvil, espacial y limitada temporalmente de los espacios interiores.

El aparato no sirve para iluminar estancias.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Volumen de suministro/accesorios

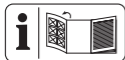
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Lámpara LED recargable
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables de la lanterna y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Pinza para cinturón
- 2 Desbloqueo de la batería

- 3 Batería
- 4 Cabezal de iluminación
- 5 Rosca interior (Rosca del trípode)
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Indicador de nivel de carga
- 8 Empuñadura
- 9 Imán
- 10 Cargador

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

- Lámpara LED recargable**
 **PLLA 12 D3**
 Tensión nominal U . 12 V \equiv
 Potencia nominal P . ≤ 5 W
 Clase de protección ..III \diamond III
 Tipo de protección IP20
 Cantidad de bombillas (led) 10x 0,5 W
 Flujo luminoso 480 lm
 Rango de giro
 0°–200° (8-por niveles)

Peso con batería (12 V,
2 Ah)≈0,36 kg
Batería Li-Ion

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**. Le recomendamos utilizar este aparato únicamente

con las siguientes baterías: PAPK 12 A4, PAPK 12 B4
Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas. En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Indicaciones de seguridad

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El

resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección III



Tensión continua

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Indicaciones generales de seguridad para las luces LED

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el haz de luz. No dirija el haz de luz hacia personas o animales.**
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podrían deslumbrar a otras personas o a sí mismos.
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma firme.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- **La carcasa del foco protege contra el contacto accidental con las partes activas.** No abra la carcasa.
- **Mantenga el dispositivo alejado de dispositivos sensibles al magnetismo y soportes magnéticos de almacenamiento de datos.** El

imán puede causar una pérdida de datos irreversible.

- La fuente de luz de esta linterna solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado por él, o por personas con una cualificación equivalente.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Preparación

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Interruptor de encendido/apagado (6)

- Encender: Presionar
- Apagar: Presionar

Rosca del trípode

(Fig. B)

Con ayuda de la rosca interior (¼") (5) puede enroscar el aparato a un trípode (no incluido).

Ajustar el ángulo del cabezal de la luz

El cabezal de la luz (4) puede girar:

- en dirección vertical

Rango de giro ajustable

- vertical: 0°–200° (8-por niveles)

Procedimiento (Fig. A)

1. Gire el cabezal del foco (4) en dirección vertical

hasta alcanzar el ángulo de inclinación deseado.

Revisar el nivel de carga de la batería



Mientras el aparato está encendido, el indicador de nivel de carga (7) muestra el nivel de carga de la batería.

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación so-

lar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (3) del aparato.
2. Introduzca la batería (3) en el receptáculo del cargador (10).
3. Conecte el cargador de la batería (10) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (10).
5. Saque la batería (3) del cargador (10).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** No mirar a la fuente de luz.
- En las pausas de trabajo, el aparato se puede enganchar en el cinturón con la pinza para cinturón (1).

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (3) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (8).
La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (2) en la batería (3).
2. Saque la batería de la empuñadura (8).

Encendido y apagado

Encender

1. Presione el botón de encendido/apagado (6).
El aparato se enciende con el máximo brillo.

Apagar

1. Presione el botón de encendido/apagado (6).

Reducir o aumentar el brillo

1. Mantenga pulsada la tecla de encendido (6) durante unos 3 segundos.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

Limpieza

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco led.
- Utilice un cepillo para limpiar los huecos del aparato.

- **No** utilice detergentes o disolventes fuertes. Podría dañar el aparato de manera irreparable.
- **No** utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe peligro de cortocircuito.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia. Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separa-

das para la batería y el cargador).

Eliminación/ protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se

garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas

o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:
Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo.

La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de compra

y el número de artículo (IAN 458717_2401) como comprobante de su compra.

- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con

el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente em-

paquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co.

KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el *Service-Center*, p. 84.

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Lámpara LED recargable**

Modelo: **PLLA 12 D3**

Número de serie: 000001 - 141400

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH &
 Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 13.05.2024



Christian Frank
 Representante autorizado
 para la documentación

Indice

Introduzione..... 87

Usò conforme.....	88
Materiale in dotazione/ accessori.....	89
Panoramica.....	89
Descrizione del funzionamento.....	89
Dati tecnici.....	89

Avvertenze di sicurezza..... 91

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	91
Pittogrammi e simboli.....	92
Istruzioni di sicurezza generali per luci a LED.....	92

Preparazione..... 93

Elementi di comando.....	93
Filettatura del cavalletto.....	93
Regolare l'angolo testa luminosa.....	93
Verifica dello stato di carica della batteria.....	94
Caricamento della batteria.....	94

Funzionamento..... 94

Avvertenze per l'utilizzo.....	94
-----------------------------------	----

Inserimento e rimozione della batteria.....	95
Accensione e spegnimento.....	95

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 95

Pulizia.....	95
Manutenzione.....	96
Conservazione.....	96

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 96

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	97
---	----

Assistenza..... 98

Garanzia.....	98
Servizio di riparazione.....	100
Service-Center.....	100
Importatore.....	101

Ricambi e accessori..... 101

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale..... 102

Vista esplosa..... 179

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova luce a LED

a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- illuminazione mobile di spazi interni, tridimensionale e di durata limitata.

L'apparecchio non è pensato per l'illuminazione di una stanza.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso normale in ambienti interni.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati

da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Materiale in dotazione/accessori

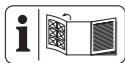
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Faro a LED ricaricabile
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Clip per cintura
- 2 Sblocco batteria
- 3 Batteria
- 4 Pulsante luminoso
- 5 Filettatura interna (Filettatura del cavalletto)
- 6 Interruttore On/Off
- 7 Spia dello stato di carica
- 8 Impugnatura
- 9 Magnete
- 10 Caricabatterie

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Faro a LED ricaricabile

..... **PLLA 12 D3**

Tensione nominale U

..... 12 V \approx

Potenza nominale $P \leq 5$ W

Classe di protezione . III \diamond

Grado di protezione ... IP20

Numero di lampadine

(LED) 10x 0,5 W

Flusso luminoso 480 lm

Campo di oscillazione
..... 0°–200° (8-a livelli)

Peso con batteria (12 V,
2 Ah)≈0,36 kg

Batteria Li-Ion

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclu-

sivamente con le seguenti batterie: PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Avvertenze di sicurezza

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si

può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione III



Tensione continua

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Istruzioni di sicurezza generali per luci a LED

- **Non coprire l'apparecchio durante l'utilizzo.** L'apparecchio si riscalda durante l'uso e potrebbe causare ustioni.
- **Non guardare il fascio di luce. Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.**
- **Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio.** Potrebbero abbagliare altre persone o se stessi involontariamente.
- **Verificare la tenuta del fissaggio degli apparecchi.** Sussiste pericolo di lesioni in seguito a caduta dell'apparecchio.
- **L'alloggiamento della lampadina protegge da un contatto involontario di parti attive.** Non aprire l'alloggiamento.
- **Tenere l'apparecchio lontano da dispositivi sensibili ai campi magnetici e supporti dati magnetici.** Il magnete

potrebbe comportare la perdita irreversibile di dati.

- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualifica.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

⚠ AVVERTIMENTO!

L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Preparazione

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore On/Off (6)

- Accensione: Premere
- Spegnimento: Premere

Filettatura del cavalletto

(Fig. B)

Con l'ausilio della filettatura interna (1/4") (5) è possibile avvitare l'apparecchio (non fornito) su un cavalletto.

Regolare l'angolo testa luminosa

L'angolo della testa luminosa (4) si può regolare:

- in verticale

Campo di oscillazione regolabile

- verticale: 0°–200° (8-a livelli)

Procedura (Fig. A)

1. Orientare la testa luminosa (4) in verticale fino a

raggiungere l'angolo di inclinazione desiderato.

Verifica dello stato di carica della batteria



Mentre l'apparecchio è acceso, l'indicatore di carica della batteria (7) segnala lo stato di carica della batteria.

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (3) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (3) nel vano del caricabatteria (10).
3. Collegare il caricabatterie (10) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (10) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (3) dal caricabatteria (10).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Non fissare la sorgente luminosa.
- Nelle pause di lavoro l'apparecchio può essere agganciato alla cinghia mediante la clip per cintura integrata (1).

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sballata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (3) lungo la guida nell'impugnatura (8) nell'apposito supporto. La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (2) della batteria (3).
2. Estrarre la batteria dall'impugnatura (8).

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Premere l'interruttore Off (6).
L'apparecchio si attiva con la massima luminosità.

Spegnimento

1. Premere l'interruttore Off (6).

Ridurre o aumentare la luminosità

1. Premere e tenere premuto il tasto on-off (6) per 3 secondi circa.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- Utilizzare un pennello per pulire le fessure sull'apparecchio.

- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. È possibile danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o strumenti metallici. Sussiste il pericolo di cortocircuito.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza. Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo inverna-

le) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e carica-batteria).

Smaltimento/ rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a carico dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione

contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni

unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolo-

samente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violen-

za e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 458717_2401) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.

- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assisten-

za, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto
su
parkside-diy.com
IAN 458717_2401



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168
Modulo di contatto
su
parkside-diy.com
IAN 458717_2401

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al *Service-Center, p. 100*

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Faro a LED ricaricabile**

Modello: **PLLA 12 D3**

Numero di serie: 000001 - 141400

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.05.2024



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	103
Použití dle určení.....	104
Rozsah dodávky/ příslušenství.....	104
Přehled.....	105
Popis funkce.....	105
Technické údaje.....	105
Bezpečnostní pokyny.....	106
Význam bezpečnostních pokynů.....	106
Piktogramy a symboly.....	107
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED světla.....	107
Příprava.....	108
Ovládací části.....	108
Závit stativu.....	108
Nastavení úhlu hlavy svítilny.....	108
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	108
Nabití akumulátoru....	109
Provoz.....	109
Pokyny k práci.....	109
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	109
Zapnutí a vypnutí.....	110
Čištění, údržba a skladování.....	110

Čištění.....	110
Údržba.....	110
Skladování.....	110

Likvidace/ochrana životního prostředí.....

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	112
--	-----

Servis.....

Záruka.....	112
Oprávněná služba.....	114
Service-Center.....	115
Dovozce.....	115

Náhradní díly a příslušenství.....

Překlad původního EU prohlášení o shodě.....

Rozložený pohled.....

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového LED světla (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- přenosné, prostorové a dočasné osvětlení vnitřních prostor.

Přístroj není určen k osvětlení místnosti.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz ve vnitřních prostorech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

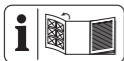
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku LED svítidlo
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 spona na opasek
- 2 odblokování akumulátoru
- 3 akumulátor
- 4 Hlava svítilny
- 5 Vnitřní závit (Závit stativu)
- 6 Zapínač/vypínač
- 7 ukazatel stavu nabití
- 8 rukojeť
- 9 magnet
- 10 nabíječka

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku LED svítidlo

..... PLLA 12 D3

Domezovací napětí U

..... 12 V =

Domezovací výkon P

..... ≤ 5 W

Třída ochrany III

Typ ochrany IP20

Počet svítidel (LED)

..... 10x 0,5 W

Světelný tok 480 lm

Rozsah naklopení

..... 0°–200° (8-stupňový)

Hmotnost s akumulátorem

(12 V, 2 Ah) $\approx 0,36$ kg

akumulátor Li-Ion

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série

X 12 V TEAM a lze jej pro-

vozovat s akumulátory série

X 12 V TEAM. Akumulátory

série **X 12 V TEAM** se smí

nabíjet pouze nabíječkami

série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provo-

zovat tento přístroj pouze s

následujícími akumulátory:

PAPK 12 A4, PAPK 12 B4

Doporučujeme Vám, nabí-

jet tyto akumulátory pomo-

cí následujících nabíječek:

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,

PLGK 12 A3

Technické údaje akumulá-

toru a nabíječky: Viz samo-

statný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné

ovlivněna faktory, jako je

teplota prostředí a akumu-

látoru a také použitého síťo-

vého napětí, a může se pro-

to příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn ne-

dodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.
OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V

důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED světla

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popálení.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani zvířata.**
- **Nedovoďte používat přístroj dětem.** Mohly by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo samy sebe.
- **Zkontrolujte trvalou pevnost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Kryt svítlny chrání před neúmyslným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.
- **Přístroj nenechávejte v blízkosti zařízení citlivých na magnetické pole a magnetických záznamových nosičů.** Magnet může způsobit nevratnou ztrátu dat.
- Světelný zdroj této svítlny smí vyměnit pouze vý-

robce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.**

Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

⚠ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Zapínač/vypínač (6)

- Zapnutí: Stisknutí

- Vypnutí: Stisknutí

Závit stativu

(Obr. B)

Pomocí vnitřního závitu (1/4") (5) můžete přístroj našroubovat na stativ ((nejsou dodány)).

Nastavení úhlu hlavy svítilny

Hlavu svítilny (4) lze naklápět:

- ve vertikálním směru

Nastavitelný rozsah naklopení

- vertikální: 0°–200° (8-stupňový)

Postup (Obr. A)

1. Naklopte hlavu svítilny (4) ve vertikálním směru, aby se dosáhlo požadovaného úhlu sklonu.

Kontrola stavu nabití akumulátoru



Po dobu zapnutí přístroje indikuje ukazatel stavu akumulátoru (7) stav nabití akumulátoru.

LED	Význam
červený, oranžový, ze- lený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (3) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (3) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(10).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (10) do zásuvky.

4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (10) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (3) z nabíječky akumulátoru (10).

Provoz

Pokyny k práci

- **VAROVÁNÍ!** Nedívejte se do světelného zdroje.
- Během pracovních přestávek lze přístroj zavěsit pomocí integrované spoušky na opasek (1).

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (3) podél vodící lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (8). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (2) na akumulátoru (3).
2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (8).

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (6). Přístroj svítí s maximálním jasnem.

Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (6).

Snížení, resp. zvýšení jasů

1. Stiskněte a podržte tlačítko zap/vyp (6) cca 3 sekundy stisknuté.

Čištění, údržba a skladování

Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Čištění

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla.
- K čištění mezer na přístroji použijte štěteček.
- **Nepoužívejte** drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj se tak může nevratně poškodit.
- **Nepoužívejte** vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon. Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte

zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou

závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapa-

cita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí. Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN

458717_2401) jako doklad o nákupu.

- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zá-

silka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Vás přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář
na

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na *Service-Center, str. 115*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED svítidlo**

Model: **PLLA 12 D3**

Sériové číslo: 000001 - 141400

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
13.05.2024



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce
dokumentace

Obsah

Úvod	117
Používanie na určený účel.....	118
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	119
Prehľad.....	119
Opis funkcie.....	119
Technické údaje.....	119
Bezpečnostné pokyny	121
Význam bezpečnostných pokynov.....	121
Piktogramy a symboly.....	121
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED svietidlá.....	122
Príprava	122
Ovládacie prvky.....	122
Závit statívu.....	123
Nastavenie uhla hlavy svietidla.....	123
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	123
Nabíjanie akumulátora.....	123
Prevádzka	124
Pracovné pokyny.....	124
Vloženie a vybratie akumulátora.....	124

Zapnutie a vypnutie.....	124
--------------------------	-----

Čistenie, údržba a skladovanie	125
Čistenie.....	125
Údržba.....	125
Skladovanie.....	125

Likvidácia/ochrana životného prostredia	125
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	126

Servis	127
Garancija.....	127
Opravný servis.....	129
Service-Center.....	129
Importér.....	129

Náhradné diely a príslušenstvo	130
---	------------

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	131
---	------------

Rozložený pohľad	179
-------------------------------	------------

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového akumulátového LED svietidla (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Ten-

to prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov.

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

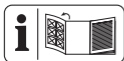
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku LED svietidlo
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Spona na opasok
- 2 odblokovanie akumulátora
- 3 akumulátor
- 4 Svetiaca hlava
- 5 Vnútny závit (Závit statívu)
- 6 Spínač zap/vyp
- 7 indikácia stavu nabíjania
- 8 držadlo
- 9 Magnet
- 10 nabíjačka

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku LED svietidlo

..... **PLLA 12 D3**

Dimenzačné napätie U

..... 12 V \approx

Dimenzačný výkon P

..... ≤ 5 W

Trieda ochrany III

Druh ochrany IP20

Počet žiaroviek (LED)

..... 10x 0,5 W

Svetelný prúd 480 lm

Oblasť otáčania

..... 0°–200° (8-stupňový)

Hmotnosť s akumulátorom

(12 V, 2 Ah) $\approx 0,36$ kg

akumulátor Li-Ion

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať

s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výluč-

ne s nasledujúcimi akumulátormi: P APK 12 A4, P APK 12 B4

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: P L GK 12 A2, P L GK 12 B2, P L GK 12 A3

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	P APK 12 A1	P APK 12 A2 P APK 12 A3 P APK 12 A4	P APK 12 B2 P APK 12 B3 P APK 12 B4	P APK 12 D1 P APK 12 D2
P L GK 12 A1 P L GK 12 A2 P L GK 12 A3 P L GK 12 B2	60	60	120	150
P D S L G 12 A1 P D S L G 12 A2	60	45	60	80

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED svietidlá

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a môže spôsobiť popáleniny.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierte na osoby alebo zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo samých seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svietidla chráni pred neúmyselným dotykom aktívnych dielov.** Kryt neotváraajte.
- **Prístroj uchovávajte mimo dosahu magneticky citlivých zariadení a magnetických dátových nosičov.** Pôsobením magnetu môže dôjsť k nezvratnej strate údajov.

- Svetelný zdroj tohto svietidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Spínač zap/vyp (6)

- Zapnutie: Stlačiť
- Vypnutie: Stlačiť

Závit statívu

(Obr B)

Pomocou vnútorného závit-
tu (1/4") (5) môžete prístroj
naskrutkovať na statív (nie
je súčasťou dodávky).

Nastavenie uhla hlavy svietidla

Hlava svietidla (4) sa môže
otočiť:

- vo vertikálnom smere

Nastaviteľný rozsah oto- čenia

- vertikálny: 0°–200°
(8-stupňový)

Postup (Obr A)

1. Hlavu svietidla (4) otočte
vertikálne do uhla, ktorý
si prajete.

Kontrola stavu nabitia akumulátora



Ak je prístroj za-
pnutý, signalizá-
cia stavu nabitia
(7) ukazuje stav
nabitia akumulá-
tora.

LED diódy Význam

červený, oranžový, ze- lený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

Nabíjanie akumulá- tora

Pozri tiež návod na obsluhu
nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor ne-
chajte pred nabíjaním vy-
chladnúť.
- Akumulátor nikdy nevy-
stavujte dlhší čas silné-
mu slnečnému žiareniu a
nedávajte ho na vykuro-
vacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (3) z
prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (3)
do nabíjacej šachty nabí-
jačky akumulátorov (10).
3. Nabíjačku akumulátorov
(10) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom na-
bíjaní odpojte nabíjačku

akumulátorov (10) od siete.

5. Vytiahnite akumulátor (3) z nabíjačky akumulátorov (10).

Prevádzka

Pracovné pokyny

- **VAROVANIE!** Neopozerajte do svetelného zdroja.
- Počas prestávok v práci sa môže prístroj s integrovanou sponou na opasok (1) zavesiť na opasok.

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (3) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (8). Akumulátor počutelne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačné odblokovanie akumulátora (2) na akumulátore (3).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (8).

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (6). Prístroj svieti maximálnym jasom.

Vypnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (6).

Zníženie, prípadne zvýšenie jasu

1. Stlačte a podržte tlačidlo zap./vyp. (6) stlačené cca 3 sekundy.

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistíte suchou, mäkkou utierkou, aby ste nepoškrali kryt LED svetla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Prístroj môžete neopraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon. Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesie na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako neriešený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.

Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame pólý obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom

existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebe-

niu a preto je možné na ne prihladať (napr. Kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žia-

dosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 458717_2401) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný do-

klad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozorne-

ním na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár
na

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na *Service-Center, S. 129*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED svietidlo**

Model: **PLLA 12 D3**

Sériové číslo: 000001 - 141400

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH &
 Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 13.05.2024



Christian Frank
 Splnomocnený zástupca
 dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 132

Rendeltetésszerű
használat..... 133

A csomag
tartalma /

Tartozékok..... 134

Áttekintés..... 134

Működés leírása..... 134

Műszaki adatok..... 134

Biztonsági utasítások..... 136

A biztonsági
utasítások
jelentése..... 136

Piktogramok és
szimbólumok..... 136

LED-lámpákra
vonatkozó általános
biztonsági
utasítások..... 137

Előkészítés..... 138

Kezelőelemek..... 138

Állvány-menet..... 138

Lámpafej-szög
beállítása..... 138

Akkumulátor
töltöttségi szintjének
ellenőrzése..... 138

Akkumulátor
feltöltése..... 138

Üzemeltetés..... 139

Munkavégzéssel
kapcsolatos
utasítások..... 139

Akkumulátor
behelyezése és
kivétele..... 139

Be- és kikapcsolás.... 140

Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 140

Tisztítás..... 140

Karbantartás..... 140

Tárolás..... 140

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 141

Akkumulátorok
ártalmatlanítási
utasításai..... 141

Pótalkatrészek és tartozékok..... 142

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 143

Az eredeti EU
-megfelelőségi
nyilatkozat
fordítása..... 145

Robbantott ábra..... 179

Bevezető

Gratulálunk az új akkumu-
látoros LED-lámpa megvá-
sárlásához (a továbbiakban
készülék vagy elektromos
kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minősé-
gű termék mellett döntött.
Ezt a készüléket a gyártás

során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlát-

ozott megvilágítására szolgál.

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működtetésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a

X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a

X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

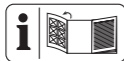
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus LED-lámpa
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 övcsat
- 2 akkumulátor-kireteszelő
- 3 akkumulátor
- 4 lámpafej
- 5 Belső menet (Állvány-menet)
- 6 be-/kikapcsoló gomb
- 7 töltésszint-kijelző

8 markolat

9 mágnes

10 töltő

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus LED-lámpa

..... **PLLA 12 D3**

Névleges feszültség U

..... 12 V ---

Névleges teljesítmény P

..... ≤ 5 W

Védelmi osztály III

Védelem IP20

lámpák (LED) száma

..... 10x 0,5 W

fényáram 480 lm

forgatási tartomány

..... 0°–200° (8-fokozatú)

Súly akkumulátorral (12 V,

2 Ah) $\approx 0,36$ kg

akkumulátor Li-Ion

Töltési idők

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a

X 12 V TEAM sorozat ak-

kumulátoraival üzemeltet-

hető. A **X 12 V TEAM** sorozat

akkumulátorait csak a

X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPPK 12 A4, PAPPK 12 B4

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAPPK 12 A1	PAPPK 12 A2 PAPPK 12 A3 PAPPK 12 A4	PAPPK 12 B2 PAPPK 12 B3 PAPPK 12 B4	PAPPK 12 D1 PAPPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védelmi osztály III



egyenáram

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

LED-lámpákra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket működtetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- **Tartsa távol a készüléket mágnesre érzékeny készülékektől és mágneses adathordozóktól.** A mágnes visszafor-

díthatatlan adatvesztést okozhat.

- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló gomb (6)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: nyomja meg

Állvány-menet

(B ábra)

A belső menet (1/4") (5) segítségével a készüléket egy állványra (nincs mellélve) csavarhatja.

Lámpafej-szög beállítása

A lámpafejet (4) meg lehet dönteni:

- függőleges irány

Beállítási forgatási tartomány

- függőleges: 0°–200° (8-fokozatú)

Eljárás (A ábra)

1. Forgassa a lámpafejet (4) függőleges irányban a kívánt dőlésszög eléréséig.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése



Miközben a készülék be van kapcsolva, az akkumulátor töltöttségi szintkijelzője (7) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (3) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (3) az akkumulátor-töltő (10) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (10) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (10) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (3) az akkumulátor-töltőből (10).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!**
Ne nézzen a fényforrásba.
- A munkaszünetekben a készüléket a beépített övcsattal (1) az övre lehet akasztani.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra. **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (3) a vezetősín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (8). Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa le nyomva az akkumulátor-kireteszelőt (2) az akkumulátoron (3).
2. Húzza ki az akkumulátort a markolatból (8).

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6).
A készülék maximális fényerővel világít.

Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6).

Fényerő csökkentése, ill. növelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (6) kb. 3 másodpercig.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törülőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék réseinek tisztításához.

- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből. Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvé- delem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosí-

tásra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok

környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: , L.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED-lámpa
A termék típusa:	PLLA 12 D3
Gyártási szám:	458717_2401

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kicserélését, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki-és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED-lámpa**

Modell: **PLLA 12 D3**

Sorozatszám: 000001 - 141400

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE Grizzly Tools GmbH &
 Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 13.05.2024



Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő
 a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	147	Eksplatacja.....	154
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	147	Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	154
Zakres dostawy/ akcesoria.....	148	Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	154
Zestawienie elementów urządzenia.....	148	Włączanie i wyłączenie.....	154
Opis działania.....	148	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	155
Dane techniczne.....	149	Czyszczenie.....	155
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	150	Konserwacja.....	155
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	150	Przechowywanie.....	155
Piktogramy i symbole.....	151	Utylizacja /ochrona środowiska.....	156
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa związane ze stosowaniem światła LED.....	151	Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	157
Przygotowanie.....	152	Serwis.....	157
Elementy obsługowe.....	152	Gwarancja.....	157
Gwint statywu.....	152	Serwis naprawczy.....	160
Ustawianie kąta głowicy lampy.....	152	Service-Center.....	160
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	153	Importer.....	160
Ładowanie akumulatora.....	153	Części zamienne i akcesoria.....	160
		Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	161
		Widok rozłożony.....	179

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego akumulatorem reflektora LED (w dalszej części dokumentu określanego jako elektrona-rzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując

urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do mobilnego, przestronnego i tymczasowego oświetlenia przestrzeni wewnętrznych.

Urządzenie nie służy do oświetlenia pomieszczeń. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach wewnątrz budynków.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku pry-

watnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

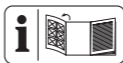
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa lampa LED
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Zaczep do paska
- 2 Element odblokowujący akumulator
- 3 Akumulator
- 4 Głowica lampy
- 5 Gwint wewnętrzny (Gwint statywu)
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Wskaźnik poziomu naładowania
- 8 Rękojeść
- 9 Magnes
- 10 Ładowarka

Opis działania


Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa lampa LED PLLA 12 D3

Napięcie obliczeniowe U
..... 12 V \approx

Moc obliczeniowa $P \leq 5$ W

Klasa ochrony III 

Stopień ochrony IP20

Liczba żarówek (LED)
..... 10x 0,5 W

Strumień świetlny ... 480 lm

Zakres wychylenia
..... 0°–200° (8-stopniowo)

Ciężar z akumulatorem
(12 V, 2 Ah) $\approx 0,36$ kg

Akumulator Li-Ion

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią
serii **X 12 V TEAM** i mo-
że być zasilane za po-
mocą akumulatorów se-
rii **X 12 V TEAM**. Akumu-
latory serii **X 12 V TEAM**

można ładować tylko za
pomocą ładowarek z serii
X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie
urządzenia wyłącznie z
następującymi akumu-
latorami: PAPP 12 A4,
PAPP 12 B4

Zalecamy ładowanie aku-
mulatorów za pomocą na-
stępujących ładowarek:
PLGK 12 A2, PLGK 12 B2,
PLGK 12 A3

Dane techniczne akumu-
latora i ładowarki: Patrz
osobna instrukcja obsługi.
Czas ładowania zależy
m.in. od takich czynników,
jak temperatura otoczenia i
akumulatora, a także od da-
nego napięcia sieciowego,
dlatego w określonych oko-
licznościach czas ten mo-
że odbiegać od podanych
wartości.

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Znaczenie wskaźówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony III

 Napięcie stałe

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa związane ze stosowaniem światła LED

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdź trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.

- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.
- **Urządzenie trzymać z dala od magnetycznie wrażliwych urządzeń i magnetycznych nośników danych.** Magnes może spowodować nieodwracalną utratę danych.
- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szko-
dy na osobach i szkody
rzeczowe wynikające z nie-
właściwego postępowania
z akumulatorem. Należy
przestrzegać uwag do-

tyczących bezpieczeństwa
i wskazówek w zakresie
ładowania i prawidłowe-
go użytkowania podanych
w instrukcji obsługi aku-
mulatora i ładowarki serii **X
12 V TEAM**. Szczegółowy
opis procesu ładowania i
dalsze informacje można
znaleźć w tej oddzielnej in-
strukcji obsługi.

Przygotowanie

Elementy obsługi

Przed pierwszym użyciem
urządzenia należy się zapo-
znać z jego elementami ob-
sługowymi.

Włącznik/wyłącznik (6)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Wyłączanie: Wciśnięcie

Gwint statywu

(rys. B)

Za pomocą gwintu we-
wnętrznego (1/4") (5) można
przykręcić urządzenie na
statywie (nie dostarczono).

Ustawianie kąta głowicy lampy

Głowicę lampy (4) można
odchylić:

- w kierunku pionowym

Regulowany zakres wychylenia

- pionowy: 0°–200°
(8-stopniowo)

Sposób postępowania (rys. A)

1. Odchylić głowicę lampy (4) w kierunku pionowym do uzyskaniażądanego kąta nachylenia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora



Gdy urządzenie jest włączone, wskaźnik stanu naładowania (7) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Diody LED Znaczenie

czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany

Diody LED Znaczenie

czerwony	Akumulator wymaga ładowania
----------	-----------------------------

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (3) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (3) do wnęki ładowarki akumulatora (10).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (10) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (10) od sieci.

- Wyciągnąć akumulator (3) z ładowarki akumulatora (10).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- ▲ **OSTRZEŻENIE!** Nie patrzeć w kierunku źródła światła.
- W trakcie przerw w pracy urządzenie można zawiesić na pasku za zintegrowany klips (1).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy. **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

- Wsunąć akumulator (3) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (8). Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (2) na akumulatorze (3).
- Wyciągnąć akumulator z uchwytu (8).

Włączanie i wyłączenie

Włączanie

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6). Urządzenie świeci się z maksymalną jasnością.

Wyłączanie

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6).

Zmniejszanie wzgl. zwiększanie jasności

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk WŁ-WYŁ (6) przez ok. 3 sekundy.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony lampy LED.
- Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy stosować pędzelek.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych elementów pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgod-

nie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów

kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjne-

go wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostar-

czeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowa-

nia, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 458717_2401) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poni-

żej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecz-

nego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe przśle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ra-

mach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.:

00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do *Service-Center*, s. 160

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lampa LED**

Model: **PLLA 12 D3**

Numer serii: 000001 - 141400

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022

EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022

EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
13.05.2024



Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfor- tegnelse

Indledning.....	162	Isætning og udtagning af batteriet.....	169
Formålsbestemt anvendelse.....	163	Tænd og sluk.....	169
Leverede dele/ tilbehør.....	164	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	170
Oversigt.....	164	Rengøring.....	170
Funktionsbeskri- velse.....	164	Vedligeholdelse.....	170
Tekniske data.....	164	Opbevaring.....	170
Sikkerhedsanvis- ninger.....	166	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	170
Sikkerhedsanvisnin- gernes betydning.....	166	Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	171
Billedtegn og symboler.....	166	Service.....	172
Generelle sikkerhedsanvis- ninger til LED-spots.....	167	Garanti.....	172
Forberedelse.....	167	Reparationservice....	174
Betjeningsele- menter.....	167	Service-Center.....	174
Stativgevind.....	168	Importør.....	174
Justering af lampehovedets vinkel.....	168	Reserve dele og tilbehør.....	175
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	168	Oversættelse af den originale EU-overensstemmel seserklæringen.....	176
Oplad batteriet.....	168	Eksploderet tegnning.....	179
Drift.....	169	Indledning	
Arbejdsanvisninger....	169	Tillykke med købet af din nye LED-spot på batteri	

(herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdele og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- til mobil, indvendig og tidsbegrænset belysning i indvendige rum.

Apparatet er ikke beregnet til rumbelysning.

Apparatet er udelukkende beregnet til normal brug i indendørs rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må

kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

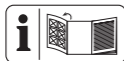
Leverede dele/ tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele. Bortskaf emballagen korrekt.

- LED lys med batteri
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Bælteclip
- 2 Batterioplåsning
- 3 Batteri
- 4 lampehoved
- 5 Indvendigt gevind (Stativgevind)
- 6 tænd-/sluk-knap
- 7 Ladetilstandsvisning
- 8 Håndtag

9 Magnet

10 Oplader

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

LED lys med batteri

..... **PLLA 12 D3**

Mærkespænding U 12 V \approx

Mærkeeffekt P ≤ 5 W

Beskyttelsesklasse ... III \diamond

Beskyttelsesgrad IP20

Antal af lamper (LED)

..... 10x 0,5 W

lysstrøm 480 lm

drejeområde

..... 0°–200° (8-trin)

Vægt med genopladeligt batteri (12 V, 2 Ah)

..... $\approx 0,36$ kg

Batteri Li-Ion

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må

kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAK 12 A4, PAK 12 B4
Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PLGK 12 A3

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning. Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAK 12 A1	PAK 12 A2 PAK 12 A3 PAK 12 A4	PAK 12 B2 PAK 12 B3 PAK 12 B4	PAK 12 D1 PAK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Beskyttelsesklasse III



jævnstrøm

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle sikkerhedsanvisninger til LED-spots

- **Dæk ikke apparatet til, når det er i brug.** Apparatet opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Apparatet må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Kontrollér at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.
- **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Åbn ikke huset.
- **Hold apparatet på afstand af magnetisk følsomme apparater og magnetiske databæriere.** På grund af magneten kan der ske irreversible datatab.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af pro-

ducenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.

- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Forberedelse

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

tænd-/sluk-knap (6)

- Tænd: Tryk
- Sluk: Tryk

Stativgevind

(Fig. B)

Ved hjælp af det indvendige gevind (1/4") (5) kan du skrue apparatet på et stativ (ikke inkluderet i leveringen).

Justering af lampehovedets vinkel

Lampehovedet (4) kan drejes:

- i lodret retning

Justerbart drejeområde

- lodret: 0°–200° (8-trin)

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Drej lampehovedet (4) i lodret retning indtil den ønskede vinkel er opnået.

Kontrol af batteriets ladningstilstand



Ladetilstandsvisningen (7) viser batteriets ladetilstand, når apparatet er tændt.

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (3) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (3) ind i ladeskakten af opladeren (10).
3. Tilslut opladeren (10) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren

(10) fra strømforsyningen.

5. Træk det genopladelige batteri (3) ud af opladeren (10).

Drift

Arbejdsanvisninger

- **⚠ ADVARSEL!** Se ikke ind i lyskilden.
- Under arbejds pauser kan apparatet hænges på bæltet ved hjælp af den integrerede bælteclips (1).

Isætning og udtagning af batteriet

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkeret batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (3) langs føringskinnen og ind i batteri-

holderen ved håndtaget (8).

Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (2) af batteriet (3) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af håndtaget (8).

Tænd og sluk

Tænd

1. Tryk på tænd-/slukknappen (6).
Apparatet lyser med maks. lysstyrke.

Sluk

1. Tryk på tænd-/slukknappen (6).

Øg eller reducer lysstyrken

1. Hold tænd-knappen (6) trykket i 3 sekunder.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring.

Rengøring

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampeafdækningen ikke ridses.
- Brug en pensel, for at rengøre sprækkerne i apparatet.
- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage permanente skader på apparatet.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt

- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effektivitet ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig

genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette pro-

dukt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede

serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 458717_2401) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den

er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular

på

parkside-diy.com

IAN 458717_2401

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en service-adresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte *Service-Center*, s. 174

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **LED lys med batteri**

Model: **PLLA 12 D3**

Serienummer: 000001 - 141400

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

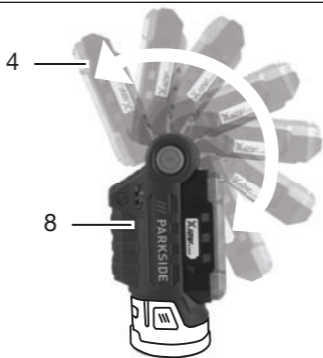
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikan-
tens ansvar:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
13.05.2024

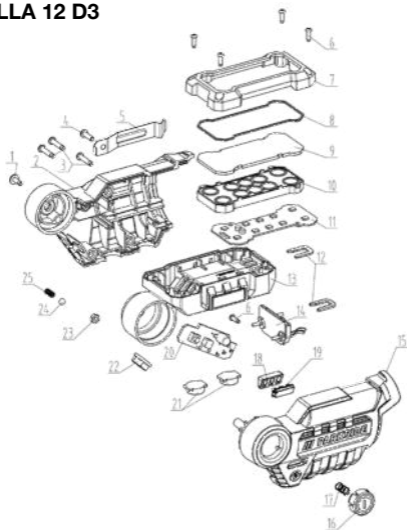


Christian Frank
Repræsentant for doku-
mentation

A**B**

- Explosionszeichnung • Exploded view**
• Vue éclatée • Vista esplosa • Vista
explosionada • Explosietekening
• Eksploderet tegning • Robbantott ábra
• Widok rozłożony • Rozłożený pohľad
• Rozložený pohľad

PLLA 12 D3



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



PDF ONLINE
parkside-diy.com



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Stav informací · Stav informácií ·
Információk állása · Stan informacji · Tilstand af
information: 04/2024
Ident.-No.: 72093511042024-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus ver-
antwortungsvollen
Quellen

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier leu
de sources
responsables

FSC® C142944

IAN 458717_2401

8